Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 152

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Po chè fondre amouirajamin
Din lè bré dou bleu Léman,
La Venodze !

Po n'in fourni, l'è gayâ chure
Ke lè Vôdouâje a shin po shin !
Trantchila è pâ bin dèchidâye.
I tin le djuchto mitin,
I di : «Chi ke pou pâ pou pâ !»
Ma n'in fâ tchè a cha tisha.
E lè j'on, betan din lou vin
Dè l'ivouè, i règrètè bin
– L'è, ma fê, to 'a che n'éje –
Ke chi bon viyo tchinton dè Vô
L'a pâ betâ dou vin din che n'ivouè…
La Venodze !

pour se fondre amoureusement
entre les bras du bleu Léman,
la Venoge !

Pour conclure, il est évident
qu'elle est vaudoise cent pour cent !
Tranquille et pas bien décidée.
Elle tient le juste milieu,
elle dit : «Qui ne peut ne peut !»
mais elle fait à son idée.
Et certains, mettant dans leur vin
de l'eau, elle regrette bien
– c'est, ma foi, tout à son éloge –
que ce bon vieux canton de Vaud
n'ait pas mis du vin dans son eau…
la Venoge !

Port-Manech, juillet 1954

CONCOURS LITTÉRAIRE

Fédération romande et interrégionale des patoisants (FRIP)

Les travaux sont à envoyer de préférence
jusqu'au **31 décembre 2012**,
mais au plus tard jusqu'au **31 janvier 2013**,
la date du sceau postal faisant foi, à l'adresse suivante :

Glossaire des patois de la Suisse romande
Concours des patoisants
Av. DuPeyrou 4
CH - 2000 Neuchâtel

Pour tout renseignement, prière de contacter Mme Christelle Godat, présidente du jury interrégional et rédactrice au Glossaire des patois de la Suisse romande :

tél. + 41 32 718 36 84
e-mail christelle.godat@unine.ch

SOUSCRIPTION POUR LE DICTIONNAIRE

Société cantonale des patoisants fribourgeois

Profitez de l'offre exceptionnelle de souscription de Fr.50.- jusqu'au 31.12.2012

Dans le but de maintenir et promouvoir le patois dans notre canton, la société cantonale des patoisants fribourgeois a pris la décision d'éditer un dictionnaire français patois et patois français. Ce n'est pas moins de 40'000 mots patois qui ont été répertoriés, orthographiés correctement et classés par ordre alphabétique.
Nos sources sont la mémoire des anciens, les dictionnaires existants étant tous épuisés. Cet ouvrage, nous en sommes convaincus, sera une pierre qui figurera à l'édifice du maintien de notre patrimoine culturel. La parution est prévue à partir du mois **d'avril 2013**

Entreprise /Société : .....

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

N° postal & Localité : .....

Pays : .....

Courriel / e-mail : .....

Date : .....

Signature : .....

Je commande ☐ exemplaire du nouveau dictionnaire Français-Patois

Lors de la parution, je souhaite : (*Cocher d'une **X** la case correspondante)*

☐ **1. Le recevoir par colis à l'adresse ci-dessus, port en sus.**

☐ **2. Le retirer au guichet de la Banque Raiffeisen de :**

☐ Romont	☐ Ursy	☐ Le Mouret	☐ Treyvaux	☐ Rossens
☐ Belfaux	☐ La Roche	☐ Marsens	☐ Sorens	☐ Givisiez
☐ Charmey	☐ Bulle	☐ Riaz	☐ Epagny	☐ Albeuve
☐ La Tour	☐ Vuadens	☐ Remaufens	☐ Semsales	☐ Grandvillard
☐ Villars-s/Glâne				

Concernant la date de parution, consultez le site internet ***www.patoisants.ch***
La société cantonale des patoisants fribourgeois vous remercie sincèrement.

Adresse de la souscription : **Société cantonale des patoisants fribourgeois**
Marcel Thürler, Route des Combes 2, 1628 Vuadens